

RAPPORT ANNUEL 2014



4/ Présentation générale

8/ Éducation pour enfants sourds ou aveugles

14/ Protection de l'enfance

18/ Développement culturel et artistique

22/ Témoignages

24/ Orientation universitaire et professionnelle

26/ Santé et hygiène

28/ Rapport financier

34/ Remerciements

Crédit Photos : Krousar Thmey, Hervé Roqueplan, David de Wit, Sophie Jarlier, Emeline Fantaise, Kimlong Meng

Rapport imprimé au Cambodge

Une version PDF est disponible sur www.krousar-thmey.org



2014 fut une belle année de consolidation. En matière d'éducation, elle nous a permis de voir l'engagement du Ministère de l'Education cambodgien croître à nos côtés. C'est une très bonne avancée. Nous avons signé un accord pour la prise en charge financière de notre pôle conception, transcription en braille ou langue des signes et impression des manuels scolaires par le Ministère.

Sous la direction d'Hervé ROQUEPLAN, les formations de nos professeurs ont été renforcées, l'organisation des écoles pour enfants sourds ou aveugles revue. Nous gagnons en efficacité. Nous allons poursuivre ces efforts pour la pérennité et la qualité de nos actions avant leur transfert à l'Etat cambodgien au plus tard en 2020.

S'agissant des activités culturelles de Krousar Thmey, visant à enraciner les enfants dans leur culture, nous sommes heureux de voir qu'elles continuent d'être très appréciées par les Cambodgiens.

Quant à nos programmes sociaux et la prise en charge d'enfants défavorisés, le développement économique du Cambodge nous permet des ajustements. L'année 2014 aura permis la continuité de nos actions. Aujourd'hui, avec des fonds qui deviennent plus difficiles à trouver, une chute drastique du rapport euro/dollar et une augmentation importante des prix au Cambodge, nous devons repenser notre implication.

Merci de continuer à être à nos côtés pour réussir ce magnifique projet de développement et assurer sa transmission aux Cambodgiens.

Benoît DUCHÂTEAU-ARMINJON, Président-fondateur



Une des particularités qui a marqué ces derniers mois est le nombre soutenu des marques de reconnaissances reçues de la part d'organisations internationales mais surtout des autorités cambodgiennes.

Tout cela est un encouragement pour tous ceux qui mettent leur énergie au service des enfants de Krousar Thmey. Par dessus tout, cette reconnaissance élargie nous montre que l'éducation des enfants aveugles ou sourds devient peu à peu une préoccupation sérieuse du ministère de l'Education mais aussi de la population cambodgienne. Petit à petit, les mentalités changent, notre travail de développement prend forme et notre action devient mature.

La condition première pour arriver à un tel résultat est l'investissement de nos équipes pédagogiques. Elles ont accompli un profond travail de réforme pour mettre en place notre nouveau plan stratégique.

Durant les 5 années à venir, nous allons préparer le transfert de nos écoles au ministère de l'Education. Pour se faire, nos principaux objectifs sont d'améliorer la qualité de nos activités, avec une attention toute particulière à l'enseignement, d'assurer un accès à l'éducation pour un plus grand nombre d'enfants handicapés et de garantir la pérennité de nos actions.

Chacun d'entre nous joue un rôle important dans cette audacieuse entreprise. Merci à tous pour votre généreuse implication !

Hervé ROQUEPLAN, Directeur général

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

QUI SOMMES-NOUS ?

Née en 1991 dans le camp de réfugiés Site II en Thaïlande, Krousar Thmey (Nouvelle Famille), est la première fondation cambodgienne d'aide à l'enfance défavorisée.

Son action est reconnue à l'international pour son impact, sa capacité d'innovation et sa pérennité. Elle est apolitique et non confessionnelle.

VISION

Un monde dans lequel tous les enfants ont les moyens de devenir des adultes responsables et autonomes.

MISSION

Permettre l'intégration des enfants défavorisés dans la société cambodgienne par une éducation et un soutien adaptés à leurs besoins, dans le respect de leurs traditions et de leurs croyances.

Krousar Thmey agit pour l'intégration et l'épanouissement de tous les enfants au sein de la société. Dans le cadre d'une action durable, Krousar Thmey veille à ce que l'aide apportée ne crée ni privilège, ni assistanat, ni disparité avec l'entourage.

La Fondation a pour principe essentiel le développement de projets menés par des Cambodgiens pour les Cambodgiens. Seuls quatre volontaires européens les appuient à la communication et au contrôle de gestion.

VALEURS

Identité : pour que chaque enfant retrouve des repères et des racines

Intégration : pour que chaque enfant soit intégré à la société cambodgienne

Dignité : pour que chaque enfant soit respecté et construise l'avenir qu'il mérite

CHIFFRES CLÉS 2014

3 146
ENFANTS
soutenus

300
EMPLOYÉS
cambodgiens

1,2
million **EUR**
budget 2014

4% moins
de **FRAIS**
administratifs

997

L'éducation pour enfants sourds ou aveugles

- Ecoles spécialisées de la maternelle au lycée
- Classes intégrées et inclusives
- Comité de langue des signes
- Production des manuels scolaires en braille
- Orientation universitaire et professionnelle
- Campagnes de sensibilisation

827

La protection de l'enfance

- Centres de protection
- Maisons familiales
- Accompagnement vers la vie professionnelle
- Campagnes de prévention

1 122

Le développement culturel et artistique

- Initiation artistique
- Ecole d'arts et de culture
- Troupes artistiques
- 3 exposition permanentes

200

L'orientation universitaire et professionnelle

- Accompagnement personnalisé
- Accès à l'emploi



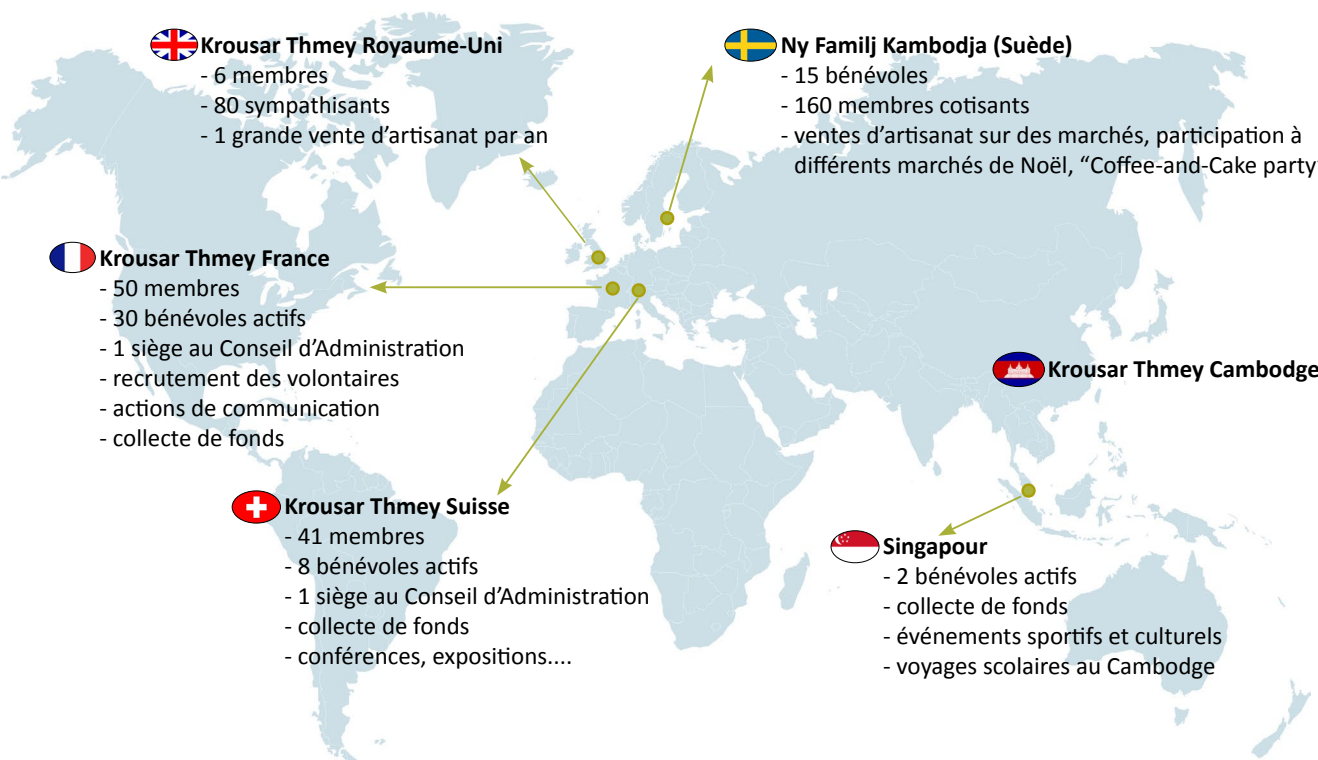
KROUSAR THMEY EST SOUTENUE PAR UN RÉSEAU INTERNATIONAL

Krousar Thmey bénéficie du soutien d'entités européennes en France, en Suisse et au Royaume-Uni. Entièrement gérées par des bénévoles, elles contribuent fortement au succès des programmes de Krousar Thmey grâce à leurs opérations de communication et de collecte de fonds. Une association en Suède ainsi qu'un groupe de soutien à Singapour apportent également leur appui.

- Krousar Thmey France*
- Krousar Thmey Suisse
- Krousar Thmey Royaume-Uni
- Suède : Ny Familj Kambodja
- Singapour : Lycée français de Singapour, Paroisse française de Singapour, Raffles Hotel, Château de Sable

Missions :

Collecte de fonds, actions de sensibilisation, participation au processus de décision, opérations de soutien aux enfants du Cambodge



* Krousar Thmey France est reconnue d'utilité publique. L'antenne a reçu le label IDEAS pour la philanthropie.



RÉCOMPENSES

Le travail de Krousar Thmey a été récompensé de nombreuses fois depuis sa création :

-  2013 - Premier Prix pour l'éducation en Asie-Pacifique (Stars Foundation)
-  2013 - 88° ONG du monde (The Global Journal)
-  2012 - Prix Humanitaire (World of Children Award)
-  2010 - Prix Wenhui de l'Innovation en matière d'éducation (UNESCO)
-  2003 - Prix des droits de l'Homme de la République française
-  2000 - Prix de la coopération de la République française

ÉDUCATION POUR
ENFANTS SOURDS OU AVEUGLES



COORDINATEURS DU PROGRAMME



Mme NEANG Phalla,
coordinatrice du
programme pour
enfants aveugles
et malvoyants



M. HANG Kimchhorn,
coordinateur du
programme pour
enfants sourds

OBJECTIF

Permettre aux enfants atteints de handicap visuel ou auditif de trouver pleinement leur place dans la société, grâce à un accès à une éducation adaptée et un accompagnement vers la vie professionnelle.

NOTRE DÉMARCHE

La cécité et la surdité sont les handicaps les plus répandus au sein de la population infantine cambodgienne. Selon la conception bouddhiste, le handicap résulte de mauvaises actions perpétrées lors d’une vie antérieure et a souvent pour conséquence l’exclusion des personnes handicapées.

Krousar Thmey est le seul organisme au Cambodge à proposer un programme complet d’éducation, conforme au programme scolaire officiel, pour les enfants aveugles, malvoyants et les enfants sourds.

De la classe maternelle à la terminale, les élèves reçoivent un enseignement complet grâce à l’emploi d’outils adaptés : braille et langue des signes. Cet enseignement est conforme au programme officiel de l’Education Nationale cambodgienne.

Les enfants ont tous accès à une formation artistique, mais également à des cours d’anglais et d’informatique. Ils bénéficient en parallèle d’une prise en charge spécialisée (cours d’orientation, séances d’orthophonie, appareillage, suivi médical).

Les premières années, ils étudient à plein temps dans les écoles de Krousar Thmey. À partir du grade 2 pour les élèves aveugles ou malvoyants et du grade 5 pour les élèves sourds , ils étudient à mi-temps dans l’école publique la plus proche.

Tout au long de l’année, Krousar Thmey participe à des réunions de travail avec le Ministère de l’Éducation sur l’élaboration des politiques d’éducation cambodgiennes. En effet, Krousar Thmey est membre d’un réseau d’ONG spécialisées dans le secteur de l’éducation au Cambodge, le NEP (NGO Education Partnership). Krousar Thmey promeut une éducation inclusive des enfants handicapés, soit l’intégration des enfants handicapés dans les écoles publiques cambodgiennes. C’est pourquoi, la stratégie de Krousar Thmey est

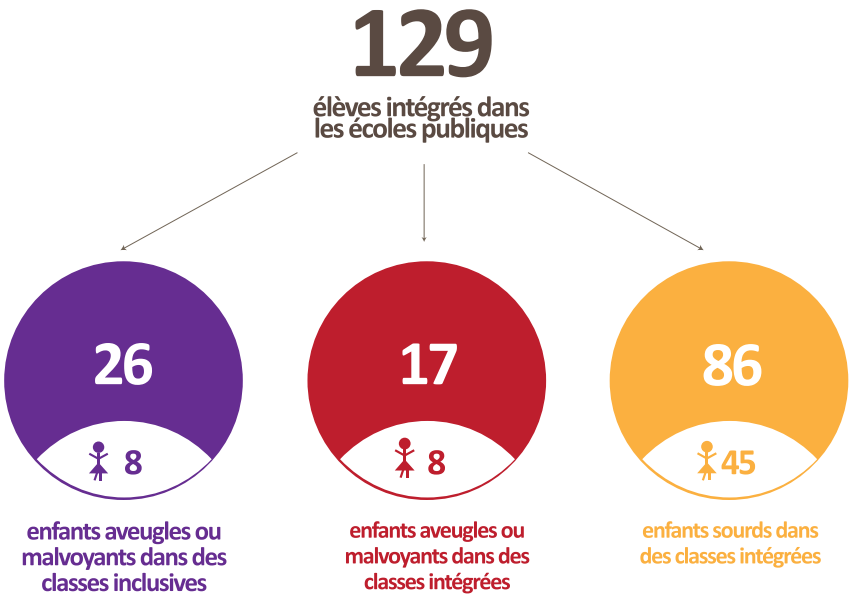
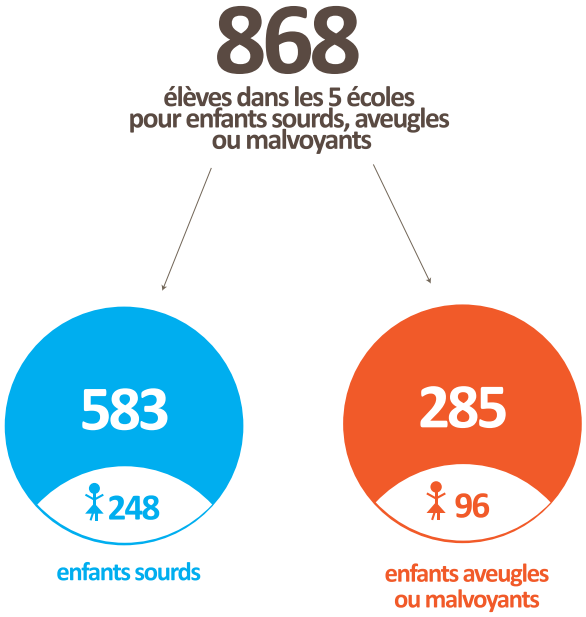
d’ouvrir de nouvelles classes inclusives ou intégrées dans les écoles publiques, accessibles aux enfants de provinces plus reculées.

Des conférences sont également organisées dans les universités. Les étudiants qui y participent ont la possibilité de s’initier au braille et à la langue des signes. L’objectif de ces événements est d’une part de rendre les étudiants acteurs de l’intégration des personnes handicapés, et d’autre part d’obtenir le soutien d’universités, notamment à travers l’octroi de bourses pour les étudiants de Krousar Thmey.

Krousar Thmey organise pendant l’été des campagnes de sensibilisation. Pendant la journée un groupe d’élèves distribue des documents d’information, le soir ces mêmes élèves donnent un grand spectacle de danse et musique pour promouvoir l’éducation pour enfants sourds ou aveugles.

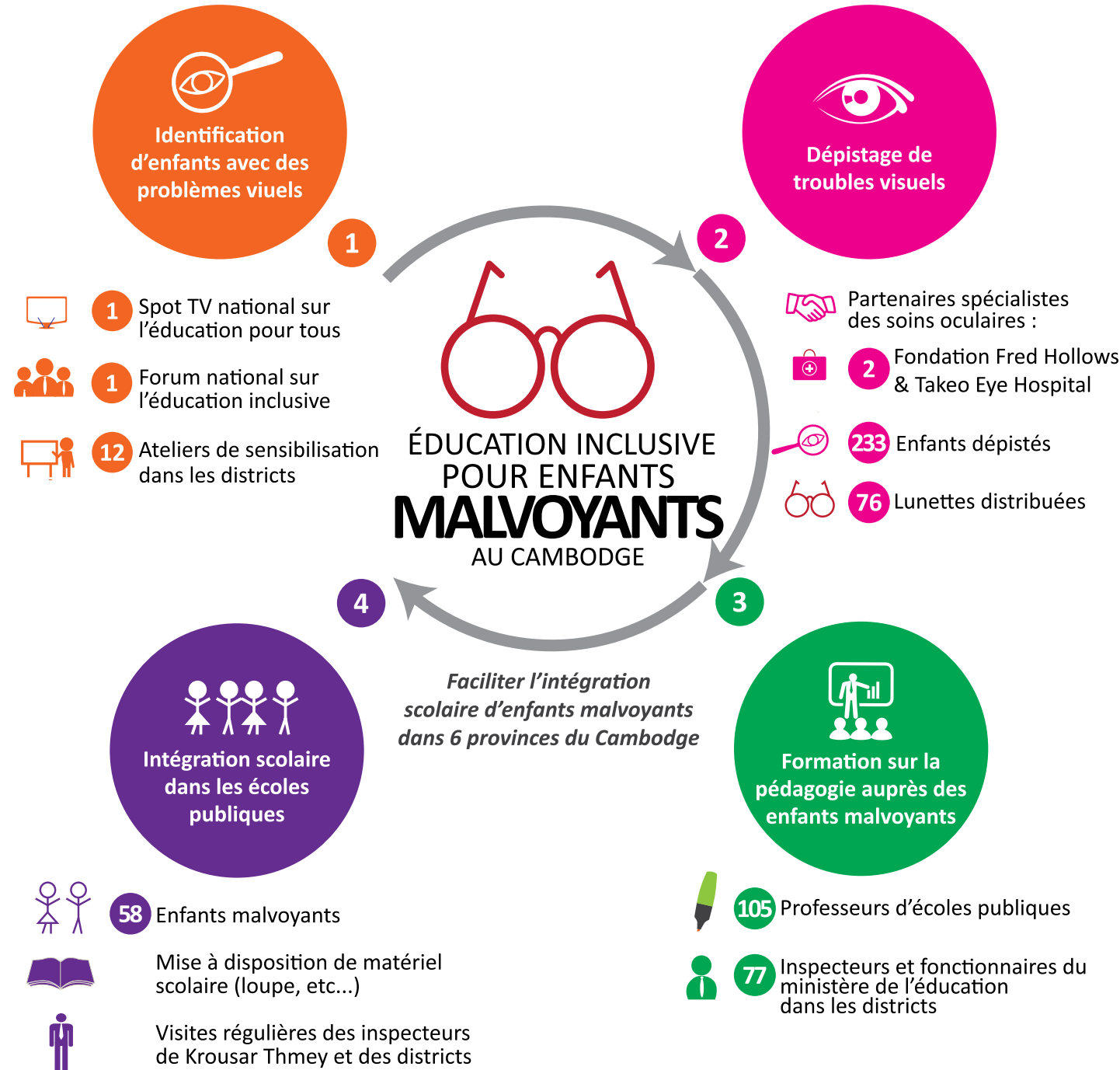
Ces campagnes permettent de toucher un public peu ou mal informé. De nombreux Cambodgiens ignorent encore que les enfants sourds ou aveugles ont la capacité d’étudier. A chaque représentation, 300 à 500 spectateurs sont sensibilisés.

CHIFFRES CLÉS 2014



2014 marque le début d'un programme de 3 ans destiné à offrir aux enfants malvoyants du Cambodge, les meilleures conditions d'éducation possibles au sein des écoles publiques.

Soutenu par la Fondation Light For The World-Netherlands, Krousar Thmey est engagé dans 12 districts afin de sensibiliser la population, identifier les enfants concernés et former leur professeur pour en assurer un accompagnement durable.



"J'habite à trois heures de l'école de Krousar Thmey en moto, je suis donc pensionnaire et ne rentre chez moi que pour les vacances scolaires. Cependant, ni ma famille ni moi n'avons hésité une seule seconde à m'inscrire. J'étais trop heureuse de pouvoir, moi aussi, aller à l'école. Grâce à Krousar Thmey, je porte aujourd'hui des lunettes qui me permettent de mieux distinguer les visages de mes interlocuteurs et surtout de ne plus devoir me coller à un livre pour le déchiffrer.

J'ai commencé l'école plus tard que la plupart des enfants, je suis donc plus âgée que mes camarades de classe mais cela ne me dérange pas. Je veux poursuivre ma scolarité jusqu'à la terminale et passer mon bac. J'aime vraiment l'école, je suis première de ma classe chez Krousar Thmey et à l'école publique."

RUM Kimleang, 14 ans

COMITÉ DE LANGUE DES SIGNES

Après avoir élaboré la langue des signes khmère, le comité se charge désormais de son perfectionnement, de l'adaptation des manuels scolaires et de la diffusion d'un dictionnaire spécialisé. Les membres du comité, composé de sourds et d'entendants, assurent également la traduction en langue des signes du journal télévisé des chaînes nationales TVK et Bayon TV et d'autres programmes ponctuels, ce qui permet de sensibiliser un large public.

ATELIER BRAILLE

L'atelier braille a pour mission d'adapter et imprimer en braille khmer tous les ouvrages scolaires du programme de l'Education Nationale pour les enfants et les universitaires aveugles du Cambodge. Il assure la transcription des documents (à l'aide de logiciels spécialisés) et l'impression en grande série sur les machines de l'atelier et la distribution.

Braille
4 146
livres

Langue des signes
6 000
livres

FORMATION DES PROFESSEURS

Tous les étés, les professeurs de Krousar Thmey reçoivent une formation de plusieurs semaines. En effet, l'enseignement spécialisé destiné aux enfants sourds ou aveugles est en constant développement. Ce domaine est exigeant et requiert un ensemble de connaissances pédagogiques spécifiques.

Ces sessions annuelles de formation garantissent la qualité de l'enseignement dispensé. Elles permettent aussi de développer les outils pédagogiques et de préparer l'année scolaire à venir.

Réunis dans une des 5 écoles pour enfants sourds ou aveugles de Krousar Thmey, les professeurs participent à ces formations dispensées par les formateurs de l'organisation et de nos partenaires extérieurs, tel que l'Institut américain NTID (National Technical Institute for the Deaf). Elles permettent chaque année aux enseignants de réviser leurs connaissances disciplinaires (mathématiques, sciences, khmer, anglais, informatique) et de mettre à jour leur connaissance de la langue des signes et du braille.

TRANSFERT AUX AUTORITÉS CAMBODGIENNES EN 2020

Krousar Thmey travaille en étroite collaboration avec le gouvernement cambodgien. Cette collaboration permet d'une part, de s'assurer que l'action de la fondation s'insère dans les stratégies de développement publiques et, d'autre part, de préparer le transfert de son programme d'éducation à l'état cambodgien à l'horizon 2020.

Depuis 2011, tous les professeurs de Krousar Thmey sont fonctionnaires de l'Etat cambodgien.

À partir de 2014, l'Etat cambodgien prend en charge la totalité des coûts liés au fonctionnement de l'atelier braille et du comité de langue des signes.

PROTECTION DE L'ENFANCE



COORDINATEURS DU PROGRAMME



M. KEUR Chhengly,
coordinateur du
programme de Protection
de l'enfance en 2014



M. SOK Phanna, conseiller
spécial et directeur du centre
de Chamkar Mon

OBJECTIF

Faciliter la réintégration des enfants marginalisés dans leur famille et la société, grâce à un soutien affectif, éducatif et matériel.

NOTRE DÉMARCHE

Victimes de l'abandon, de la pauvreté, de trafics ou d'une situation familiale difficile, les enfants des rues constituent comme les orphelins une population vulnérable, non scolarisée, souvent traumatisée et en marge de la société.

Les équipes de Krousar Thmey vont à la rencontre de ces enfants et de leurs familles, les écoutent et les soignent.

Lorsqu'un enfant accepte d'être pris en charge par Krousar Thmey, il est placé dans un centre d'accueil temporaire pendant 3 à 6 mois. Durant cette période, une enquête est conduite pour connaître l'histoire de l'enfant. La solution est unique pour chaque enfant et la priorité de Krousar Thmey reste la réintégration dans le cercle familial, accompagnée d'un soutien matériel et financier.

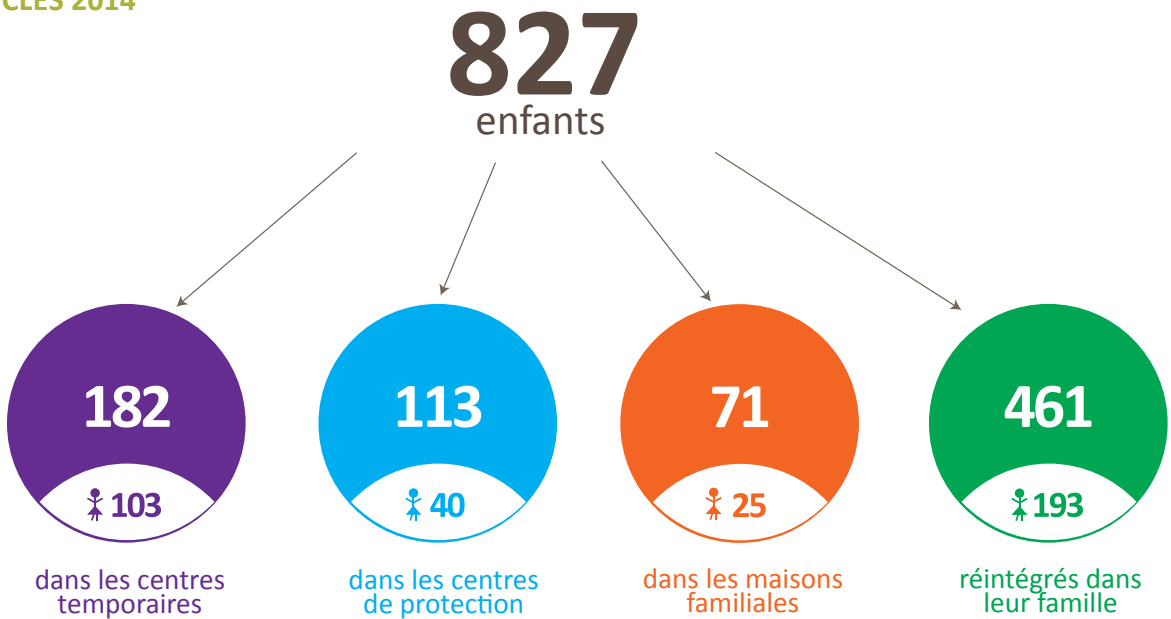
À ceux qui ne peuvent revenir dans leurs familles, les centres de protection et les maisons familiales offrent un lieu de vie à taille humaine, à la fois protecteur et ouvert sur la communauté.

Par la suite, Krousar Thmey s'attache à accompagner chaque jeune sur le chemin de la vie professionnelle.



Depuis octobre 2014, les enfants du centre de Takmao à Phnom Penh ont la possibilité de suivre des cours de rugby avec une nouvelle association partenaire de Krousar Thmey, Kampuchea Balopp. En moyenne 20 à 25 enfants y participent tous les mercredis.

CHIFFRES CLÉS 2014



3 centres temporaires

Après plusieurs rencontres avec les éducateurs dans les rues de la ville ou via les autorités locales, les enfants sont accueillis dans un des trois centres d'accueil temporaire de Krousar Thmey. Le premier besoin pour eux est de pouvoir se stabiliser et retrouver un rythme de vie sain. Des actions sont mises en place pendant cette période : alphabétisation, activités de loisir et soutien psychologique. Les conditions d'accueil doivent donc être idéales pour redonner confiance à l'enfant et envisager avec lui une solution sur le long terme. Les enfants passent en moyenne une période de 3 à 6 mois dans le centre, le temps pour les éducateurs de mener une enquête sur leur histoire et les possibilités de réinsertion au sein de leur famille.

7 maisons familiales

Les enfants les plus jeunes et les plus traumatisés ont besoin d'une attention particulière pour se reconstruire et s'épanouir. Ils sont donc envoyés dans des maisons familiales. Un couple de parents cambodgiens, soigneusement recruté, formé et suivi par Krousar Thmey, y élève des enfants de la fondation en plus de ses propres enfants.

3 centres de protection permanente

Aux enfants orphelins ou à ceux qui ne peuvent revenir dans leurs familles, les centres de protection offrent un lieu de vie à taille humaine. Les enfants y sont logés, nourris et écoutés. Ils participent aux activités de la vie quotidienne du centre et sont scolarisés à l'école publique comme les autres enfants.

Réintégration dans les familles

Lorsque les conditions le permettent, la priorité est donnée à la réintégration familiale, avec la possibilité d'une assistance financière ou matérielle. La décision est prise avec l'enfant, après concertation avec les membres de sa famille, l'équipe référente et le bureau des Affaires Sociales de la province. Dans ce cas, l'enfant reçoit régulièrement la visite des éducateurs, qui restent à son écoute et suivent sa scolarité.

DÉVELOPPEMENT CULTUREL ET ARTISTIQUE



COORDINATEURS DU PROGRAMME



Mme PHOU Vanny,
directrice de l'école d'arts
et de culture khmers de
Serey Sophon



M. TEP Ratha,
chargé de la campagne
de sensibilisation

OBJECTIF

Permettre aux enfants de s'approprier leur patrimoine culturel et de s'épanouir grâce à la (re)découverte des traditions et des arts.

NOTRE DÉMARCHE

Dès ses débuts dans les camps de réfugiés, Krousar Thmey a mis en place des expositions culturelles grand public et initié des cours d'art pour les enfants : la musique, les danses traditionnelles et le théâtre d'ombres ne devaient pas disparaître avec leurs derniers vieux maîtres.

Pour les enfants défavorisés, aveugles ou sourds, l'art représente une formidable thérapie, un moyen d'expression et une chance de développer créativité et confiance en soi.

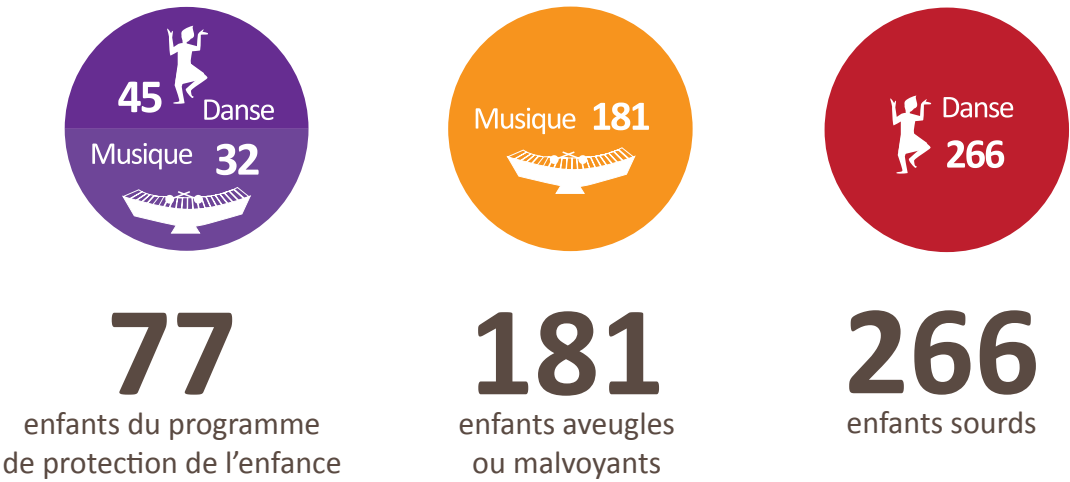
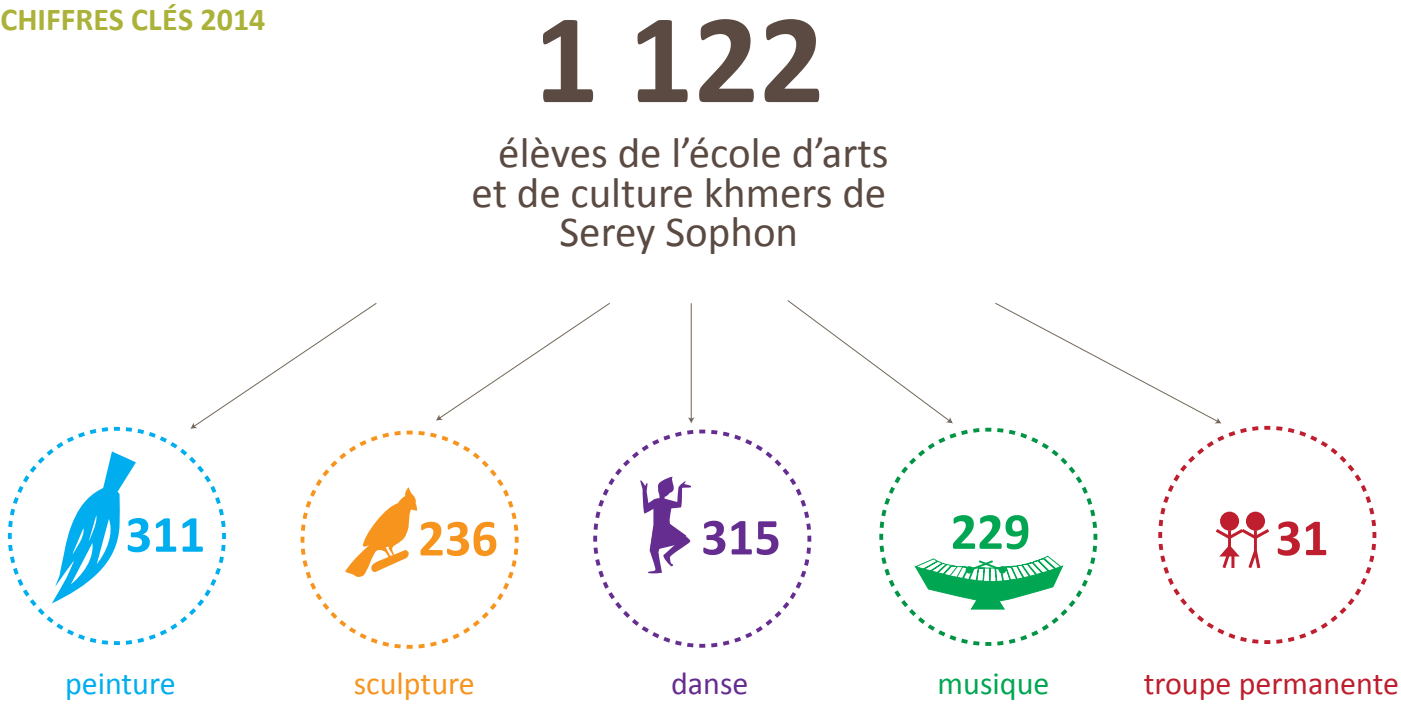
Outre la musique, la danse, la sculpture, le dessin et le théâtre d'ombres, les enfants pratiquent le théâtre traditionnel Yikè, la photographie et le cirque grâce à des partenariats locaux.

Située au cœur d'une région grandement influencée par la culture thaïlandaise, l'école d'arts et de culture khmers de Serey Sophon est entièrement dédiée aux arts traditionnels khmers. Depuis son ouverture en 1996, l'école a accueilli une moyenne de 1 000 élèves par an.

Tout au long de l'année, la troupe permanente de l'école d'arts et de culture khmers de Serey Sophon se produit dans des zones reculées afin de diffuser un message de prévention contre le trafic d'enfants, la prostitution infantile et l'usage de drogues. Sur scène, leur pièce de théâtre tragi-comique est une manière originale de combiner la redécouverte des arts et des traditions khmers avec la transmission d'un message préventif.

Pendant les vacances d'été, Les écoles de Battambang et de Siem Reap organisent une campagne de sensibilisation au handicap et à l'éducation pour enfants handicapés. Sourds ou aveugles, les jeunes sillonnent le pays et, par la démonstration de leurs talents, font évoluer peu à peu les regards.

CHIFFRES CLÉS 2014



En 2014, 42 enfants ont participé aux campagnes de sensibilisation :



"Je veux que les Cambodgiens sachent que les enfants handicapés peuvent aller à l'école. J'aime faire ces campagnes parce qu'elles procurent une grande fierté à mes élèves."

Le fait d'être des artistes leur procure une confiance en eux qui leur servira toute leur vie."

KIM Dasak – Enseignant pour enfants aveugles depuis 2003

TÉMOIGNAGES

Je m'appelle **SENG Vanndy**. Je suis né en 1991 dans un petit village appelé Tiancom dans la province de Banteay Meanchay, au nord du Cambodge. Mon père est mort quand j'avais 7 ans. Je fais partie des nombreux jeunes soutenus par Krousar Thmey.

Un jour, je suis rentré de l'école et j'ai rejoint mon frère dans la cuisine. Mais il ne m'a pas entendu arriver et quand j'ai commencé à lui parler, il s'est retourné brutalement et m'a percé l'œil avec le couteau qu'il avait dans les mains. A cette époque, ma mère travaillait en Thaïlande et mon frère était trop jeune pour me conduire à l'hôpital. Autour de nous, personne ne m'a aidé. J'ai peu à peu perdu la vue et quand ma mère est revenue, les médecins nous ont dit qu'il était trop tard pour que je la recouvre.

A 8 ans, je suis devenu complètement aveugle et j'ai dû arrêter l'école. J'étais perdu, le comportement de mes amis avait changé, je n'avais plus d'avenir.

Un matin, Madame NEANG Phalla est venue me rendre visite à la maison. Elle avait entendu parler de moi. Elle m'a demandé ce que je voulais étudier plus tard et je me suis mis à rire, en lui demandant comment une personne aveugle était capable d'étudier. Elle m'a expliqué que je pouvais aller à l'école et reprendre ma scolarité comme avant, grâce au braille. Enfin, elle inscrivit mon nom dans son carnet et nous indiqua l'adresse de l'école pour enfants sourds ou aveugles de Siem Reap. Une semaine plus tard, nous déménâmes là-bas.

Ma nouvelle vie commença le 28 avril 2001 au sein de l'école de Krousar Thmey. J'ai retrouvé l'espoir d'un avenir. J'ai appris le braille et me suis fait de nouveaux amis. A partir du grade 3, j'ai pu intégrer une classe d'enfants valides dans une école publique. Au début, c'était difficile, les autres se moquaient de nous. Mais au bout d'un mois, lorsqu'ils ont réalisé que j'étais le premier de 50 élèves à un examen, ils ont changé leur regard et nous sommes tous devenus amis. J'ai été le meilleur élève de ma classe à l'école publique, du grade 3 au grade 12.

J'ai obtenu le baccalauréat en 2013. Je suis aujourd'hui en deuxième année de Gestion des entreprises à l'Université d'Angkor. En parallèle, j'ai suivi le cursus d'anglais à l'Université de Pannasastra et je prévois d'y suivre des cours de littérature. Chaque jour de la semaine, j'enseigne l'anglais aux plus jeunes enfants aveugles de Krousar Thmey. Depuis cette année, je suis fier de faire parti des administrateurs du Conseil d'Administration de Krousar Thmey où je donne mon avis, participe aux délibérations et aux votes.

Je voudrais remercier Benoît, Phalla, les équipes sur place et les donateurs pour toute l'éducation qui nous est donnée dans les écoles de Krousar Thmey et les opportunités qui s'offrent à nous grâce à cette éducation.



J'ai 10 ans et mon nom est **DOEUN Sam Chan**. Je suis de la province de Kampong Cham. Mes parents sont tombés malades et sont tous les deux décédés en 2013, nous laissant orphelines ma sœur et moi. Ma tante nous a accueillies chez elle, en exigeant que nous travaillions comme domestiques. Nous n'avions plus de temps pour aller à l'école. Grâce aux autorités locales et à l'ONG World Vision Cambodia, nous avons intégré le centre temporaire pour enfants des rues de Krousar Thmey à Psar Depot, puis une des maisons familiales à Siem Reap, 4 mois plus tard. Ici, la maman s'occupe bien de nous, elle nous traite tous comme ses propres enfants. Je suis très heureuse de vivre ici. Je mange à ma faim, je vais à l'école, et j'ai beaucoup d'amis. Je suis devenue la troisième de ma classe. J'aime beaucoup les mathématiques et j'aime aider les autres quand ils ne comprennent pas. Tous les dimanches après le déjeuner, j'aide mes 3 amis, Samnang, Kunthi et Lisa, à faire leurs devoirs. Plus tard, je voudrais être médecin et soigner les enfants pauvres.



Je m'appelle **RIN Kakvey**, j'ai 24 ans, et je suis professeur de musique au sein de l'école d'arts et de culture khmers de Serey Sophon, depuis l'année dernière. J'ai étudié cette discipline pendant 5 ans dans cette même école. Ici nous sommes très proches de la Thaïlande. Promouvoir la musique khmère, c'est faire en sorte qu'elle soit bien distinguée de la musique thaïlandaise. C'est très important pour nous. D'abord, les élèves apprennent l'histoire de la musique traditionnelle. Ensuite, je les encourage à choisir un instrument et à s'y tenir, pour qu'ils développent leurs compétences sur la durée. Les cours pratiques sont variés. Je me base principalement sur le calendrier khmer et les différentes fêtes de notre pays, qui exigent des musiques spécifiques. Cela permet aussi aux élèves de mieux connaître l'histoire de leur pays et les événements importants.

Sourd de naissance, **ATH Thoun** n'allait pas à l'école quand il était petit. À 13 ans, sa maman accepta de l'inscrire à l'école publique de Battambang. Mais très vite confronté au problème de communication avec le professeur et les élèves, il réalisa qu'il ne pouvait suivre les cours. Après avoir déménagé à Siem Reap, il apprit qu'une école pour enfants sourds existait et que d'autres enfants comme lui avaient accès à l'éducation. C'est avec beaucoup d'enthousiasme et de curiosité qu'il tenta à nouveau l'expérience de l'école.



Aujourd'hui, Thoun est en grade 4 (CM1). Grâce à la langue des signes et à la pédagogie de ses professeurs, il rattrape petit à petit son retard. C'est un travail d'éducation lent et de longue haleine, mais Thoun est motivé. *"Je suis tellement heureux de comprendre et de suivre les cours. Je ne me sens plus isolé parmi mes camarades ici. Ma mère et ma grand-mère apprennent un peu la langue des signes, c'est plus facile de parler avec elles. Cela, je le dois à mes professeurs qui sont patients avec moi. J'essaie aussi de porter mes appareils auditifs plus régulièrement. Le travail avec l'orthophoniste m'aide à prononcer quelques mots et je suis plus attentif à certains bruits dans la rue. Je réalise que la langue des signes me facilite beaucoup le quotidien. Le week-end, je travaille dans un garage et j'arrive à me faire comprendre grâce aux signes. Ma vie a changé depuis Krousar Thmey. Maintenant, je vois un avenir possible et j'espère ouvrir mon propre garage un jour."*



ORIENTATION UNIVERSITAIRE ET PROFESSIONNELLE

COORDINATEURS DU PROGRAMME



M. AEP Chanveasna



Mme SOK Sreypov

OBJECTIF

Faciliter l'accès des jeunes aux études supérieures, à la formation et à l'emploi.

NOTRE DÉMARCHE

Né du constat que les jeunes soutenus par Krousar Thmey ont des difficultés à trouver la formation et l'emploi qui leur conviennent, la fondation a créé en juin 2010 un nouveau département d'orientation universitaire et professionnelle, composé de 3 personnes.

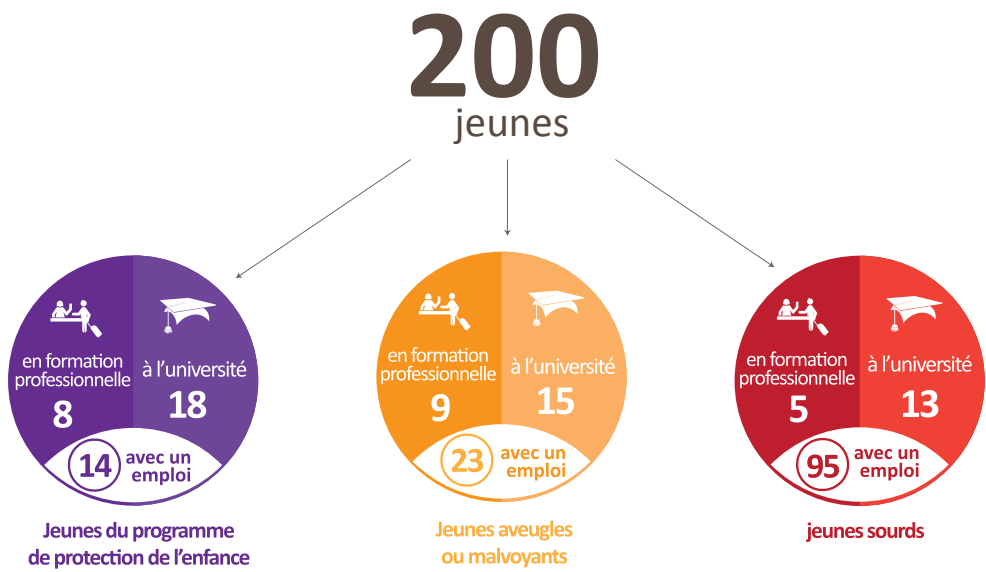
Evolution nécessaire pour continuer à accompagner les jeunes vers une véritable insertion dans la société, l'orientation universitaire et professionnelle est un département transversal commun aux programmes d'éducation pour enfants sourds ou aveugles et de protection de l'enfance.

Le département mène les actions suivantes :

- un suivi et un accompagnement personnalisé auprès des jeunes qui vont ou ont terminé le lycée, afin de faciliter leur orientation. Les domaines d'études ou de formations choisis par les jeunes actuels sont variés (littérature, psychologie, beaux-arts, massage, informatique, hôtellerie, professorat...), et le département s'attache à les multiplier.
- un travail actif auprès des différents acteurs locaux, institutionnels, associatifs ou privés, afin de faciliter l'accès à la formation professionnelle et à l'emploi.

En 2014, Krousar Thmey travaille avec 19 entreprises qui offrent un emploi ou une formation à nos jeunes, dans les secteurs de l'hôtellerie, de la restauration, de l'artisanat, du textile., etc. et 16 ONG partenaires.

Dans le cadre de notre partenariat avec le Gouvernement cambodgien, 11 jeunes travaillent aujourd'hui au sein des ministères des Affaires sociales et de l'Education et du département du Conseil des ministres.



"J'étudie les sciences sociales et l'anthropologie à l'Université Royale de Phnom Penh. Je suis aveugle de naissance et j'ai eu la chance de découvrir Krousar Thmey et d'être soutenue moralement et physiquement. J'ai beaucoup gagné en autonomie. Grâce à l'apprentissage du braille, je suis une passionnée de lecture ! Je dois beaucoup aux équipes éducatives et je voudrais continuer leur travail auprès des enfants aveugles mais aussi auprès de la population cambodgienne, pour qu'elle comprenne que nous pouvons faire des études et trouver un travail comme les autres !"

SOEUM Navy, 24 ans

COORDINATRICE DU PROGRAMME



Mme AY Sao Sarady

OBJECTIF

Assurer la bonne santé des enfants grâce à un suivi et une collaboration avec les acteurs du domaine médical.

CHIFFRES CLÉS 2014

2 contrôles dentaires pour tous les enfants avec nos partenaires One2One et World Cambodian Family

2 visites de notre partenaire ESC (Enfants sourds du Cambodge) pour les soins auprès de nos enfants sourds, l'appareillage et l'adaptation de prothèses auditives

1 consultation ophtalmologique pour les enfants aveugles et malvoyants par nos partenaires Fred Hollows et Takeo Eye Hospital

1 contrôle général de santé pour tous les enfants

2 campagnes de traitements parasitaires

33 traitements contre l'hépatite B

NOTRE DÉMARCHÉ

Tous les enfants soutenus par Krousar Thmey bénéficient d'un suivi médical régulier (visites de contrôle, vaccinations, soins dentaires...) et de leçons d'hygiène, grâce à un partenariat avec Sanofi.

Une ou deux fois par an, les enfants aveugles ou malvoyants reçoivent une consultation ophtalmologique de la part de nos partenaires la fondation Fred Hollows et l'Hôpital pour les yeux de Takeo. Les enfants malvoyants reçoivent notamment des lunettes ou du matériel optique (dômes, télescopes, loupes) adaptés à leur vue.

Quant aux enfants sourds ou malentendants, ils reçoivent deux fois par an la visite de notre partenaire Enfants sourds du Cambodge (ESC) qui fournit et adapte des appareils auditifs en fonction de l'évolution de leur niveau d'audition. ESC forme aussi les orthophonistes et techniciens de Krousar Thmey à l'entretien des appareils auditifs et à la fabrication des embouts auriculaires.

Les actions sur le terrain sont supervisées par la coordinatrice santé qui a la responsabilité de :

- mettre en œuvre un protocole de premiers soins et de suivi médical. Dans chaque centre et école, un référent santé a été désigné et formé.
- assurer l'encadrement des équipes via des formations et du conseil.
- favoriser la coopération avec les acteurs nationaux du système de soins (centres de santé, hôpitaux, organisateurs de campagnes de vaccinations, etc.) et les ONG spécialisées.

Sylvie BÉDAT, médecin et vice-présidente de Krousar Thmey Suisse et Stéphane LOUKINE, médecin et bénévole de Krousar Thmey France, se chargent d'effectuer des visites médicales annuelles établies depuis 2003. Ils s'assurent notamment de la bonne tenue des carnets de santé en collaboration avec le personnel local.



Prise d'empreinte pour appareil auditif



Le Dr. Sylvie Bédât lors d'une visite médicale

A young girl with dark hair, wearing a white short-sleeved school uniform shirt, is smiling and looking down at a red abacus. Her hands are positioned over the abacus, which has green beads on its rods. The background is blurred, showing other people in similar uniforms. A yellow rectangular box with the text "BILAN FINANCIER" is overlaid on the right side of the image.

BILAN FINANCIER

RÉSUMÉ

Le total des dépenses de 2014, hors dotations aux amortissements et hors fête de famille (événement entièrement couvert par des financements locaux), affiche une augmentation non-significative de 1% par rapport à 2013 et reste en ligne avec le budget 2014 validé en Conseil d'Administration, le 29 novembre 2013.

Les fonds comptabilisés au Cambodge proviennent essentiellement d'organisations et de fondations internationales. Les dons financiers ou en nature provenant des autorités publiques cambodgiennes représentent 8% des ressources totales en 2014.

UTILISATION DES FOND

DESCRIPTION	Notes	2014		2013		VAR
		US\$	%	US\$	%	
Frais de personnel		738 428	42%	744 950		-1%
Transport	(1)	33 705	2%	47 872		-30%
Nourriture et vêtements		238 612	14%	271 205		-12%
Hygiène et santé		69 801	4%	62 803		+11%
Dépenses scolaires	(2)	90 085	5%	73 063		+23%
Sport, activités culturelles		15 381	1%	17 490		-12%
Services, fournitures et équipements		135 213	8%	138 891		-3%
Missions de coordination, de suivi et d'évaluation	(3)	21 143	1%	17 784		+19%
Frais de formation	(4)	60 335	3%	32 934		+83%
Frais de communication et de plaidoyer	(5)	47 319	3%	37 300		+27%
Autres coûts et services	(6)	17 228	1%	11 028		+56%
Fête de famille	(7)	-	0%	25 401		-100%
Dotations aux amortissements	(8)	211 074	12%	250 330		-16%
Ajustements comptables	(9)	76 163	4%	-		n/a
Total emplois (USD)	(10)	1 754 487	100%	1 731 050		1%
Total emplois (EUR)*		1 315 865	100%	1 298 288		1%
Total emplois (CHF)**		1 614 128	100%	1 575 256		1%

* taux annuel moyen USD/EUR : 0.75
** taux annuel moyen USD/CHF : 0.92

Commentaires :

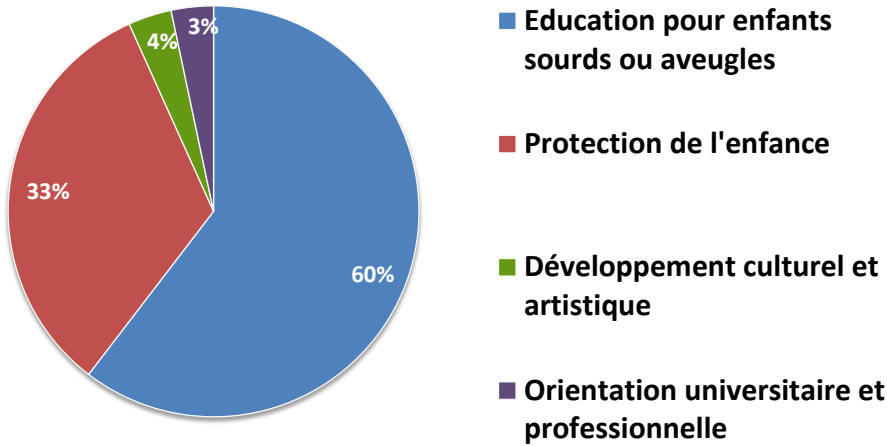
- (1) La variation du coût du transport est essentiellement due à un changement de méthode de comptabilisation des dépenses.
- (2) Les dépenses de matériel scolaire sont globalement plus élevées en 2014 qu'en 2013. Des frais significatifs ont été engagés en 2014, comme par exemple l'achat de papier Braille pour l'impression des manuels scolaires (7 840 US\$). Le montant total du soutien scolaire des familles des enfants réintégrés a augmenté en 2014 (+ 4 000 US\$).
- (3) La variation des frais de missions de coordination, de suivi et d'évaluation est essentiellement due à un changement de méthode de comptabilisation des dépenses.
- (4) Le nombre de formations du personnel de Krousar Thmey a été plus important en 2014. La majeure partie du coût de ces formations est couvert par des dons.

- (5) Les frais de communication et de plaidoyer ont augmenté par rapport à 2013. Ils comprennent notamment le coût de production d'un spot télévisé sur l'éducation pour enfants sourds, aveugles ou malvoyants (8 780 US\$) financé par l'organisation Light for the World.
- (6) En 2014, Krousar Thmey a enregistré 3 090 US\$ de pertes sur cessions d'actifs immobilisés, ainsi que 4 708 US\$ de frais de consultation. Ces derniers correspondent à la mise en place d'une base de données interne et sont financés par la Fondation Stars.
- (7) La fête de famille est un événement interne Krousar Thmey qui a lieu en principe tous les 2 ans. Il n'a pas eu lieu en 2014.
- (8) Cette catégorie de dépenses équivaut au total de la valeur des dépréciations des actifs de l'organisation en 2014 (bâtiments, véhicules et autres équipements).
- (9) Plusieurs ajustements comptables ont été réalisés en 2014 sur des dépenses et revenus liés à la gestion des fonds de pension et de santé, au profit du personnel, enregistrés depuis 2008.
- (10) Le total des dépenses de 2014 avant dotation aux amortissements et ajustements comptables est conforme aux prévisions budgétaires (-6%).

RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ANNÉE 2014 PAR PROGRAMME
(hors Fête de famille et hors Dotations aux amortissements et provisions)

DESCRIPTION	MONTANT US\$
Education pour enfants sourds ou aveugles	1 059 880
Protection de l'enfance	576 400
Développement culturel et artistique	59 946
Orientation universitaire et professionnelle	58 261
Total (USD)	1 754 487
Total (EUR)*	1 315 865
Total (CHF)**	1 614 128

* taux annuel moyen USD/EUR : 0.75
** taux annuel moyen USD/CHF : 0.92



ORIGINE DES FONDS

N.	DESCRIPTION	Notes	2014		2013		VAR.
			US\$	%	US\$	%	
1.	Dons reçus directement au Cambodge		508 909	34%	323 200		+57%
	Dons des organisations et fondations	(1)	399 981	27%	253 814		+58%
	Dons des autorités cambodgiennes	(2)	41 819	3%	41 420		+1%
	Dons institutionnels	(3)	14 551	1%	-		
	Dons privés	(4)	52 558	4%	27 966		+88%
2.	Autres revenus		142 704	10%	92 237		+11%
	Contribution des parents aux frais de nourriture et de transport	(5)	28 898	2%	19 463		+48%
	Produits des ventes et représentations culturelles et artistiques		47 904	3%	41 488		+15%
	Produits des cessions d'actifs	(6)	17 995	1%	300		n/a
	Gains de change et intérêts bancaires		7 424	1%	6 742		+10%
	Fonds collectés pour l'organisation de la fête de famille	(7)	-	0%	24 244		-100%
	Autres	(8)	40 483	3%			n/a
3.	Fonds provenant du réseau international de Krousar Thmey		739 774	50%	977 924		-24%
	Krousar Thmey France	(9)	370 273	25%	454 440		-19%
	Krousar Thmey Suisse	(10)	299 844	20%	421 115		-29%
	<i>dont République et Canton de Genève</i>		<i>206 041</i>	<i>14%</i>	<i>198 490</i>		<i>4%</i>
	Krousar Thmey Singapour	(11)	48 648	3%	71 687		-32%
	Krousar Thmey Royaume-Uni	(12)	-	0%	12 057		-100%
	Ny Familj Kambodja (Suède)		21 009	1%	18 625		+13%
4.	Dons en nature		84 150	6%	84 379		+0%
	Dons de riz		56 463	4%	36 795		+53%
	Autres dons en nature		27 687	2%	47 584		-42%
Total ressources (USD)			1 475 537	100%	1 477 740		0%
Total ressources (EUR)*			1 106 653	100%	1 108 305		0%
Total ressources (CHF)**			1 357 494	100%	1 344 743		0%

* taux annuel moyen USD/EUR : 0.75

** taux annuel moyen USD/CHF : 0.92

Commentaires :

(1) Les fonds transmis par Light for the World en 2014 ont été multipliés par 5 par rapport à 2013 (nouveau projet). En 2014, Krousar Thmey a reçu un prix de 100 000 US\$ de la Fondation Stars.

(2) En tenant compte des dons en nature, la part de la contribution des autorités cambodgiennes dans le total des ressources s'élève à 8% en 2014. A noter également que l'ensemble du personnel des écoles pour enfants sourds ou aveugles de Krousar Thmey est fonctionnaire du ministère de l'Education, de la Jeunesse et des Sports, qui prend en charge son salaire (hors complément versé par Krousar Thmey). Cette contribution n'est pas incluse dans le rapport des dépenses et des revenus.

(3) Depuis 2014, Krousar Thmey reçoit des fonds de l'Union Européenne pour un projet de renforcement des capacités et professionnalisation des artistes cambodgiens, projet piloté par l'organisation Phare Ponleu Selpak.

(4) Les dons privés reçus localement ont considérablement augmenté en 2014 par rapport à 2013.

(5) Depuis la rentrée scolaire 2013/2014, Krousar Thmey demande aux parents des enfants scolarisés dans les écoles pour enfants sourds ou aveugles de contribuer aux frais de transport et de nourriture à hauteur de leurs moyens. Pour la rentrée 2014/2015, un effort de communication a été fait auprès des familles afin d'augmenter la contribution globale.

(6) En 2014, un certain nombre d'équipements ont été vendus (vieux véhicules et ordinateurs). En 2014, sur décision du Conseil d'Administration, Krousar Thmey Cambodge a vendu un terrain à Serey Sophon, anciennement utilisé pour la récolte du riz.

(7) La fête de famille est un événement interne à Krousar Thmey qui a lieu en principe tous les 2 ans. Il n'a pas eu lieu en 2014.

(8) Plusieurs ajustements comptables ont été réalisés en 2014 concernant la gestion des fonds de pension et de santé enregistrés depuis 2008.

(9) La majeure partie des ressources collectées par Krousar Thmey France n'est pas affectée à un programme en particulier et permet de constituer une réserve de fonds destinés à assurer la pérennité financière de l'organisation. Du fait d'une augmentation des dons reçus au Cambodge, une part moins importante de ces fonds a été versée à Krousar Thmey Cambodge en 2014 par rapport à 2013.

(10) Les fonds provenant de Krousar Thmey Suisse du quatrième trimestre 2014 ont été transmis en 2015 (131 972 US\$).

(11) Le don 2014 d'un des donateurs réguliers sera transféré et comptabilisé en 2015 (8 633 US\$). Il n'y a pas eu de vente de tableau donné par Natixis en 2014 contrairement à 2013.

(12) Le versement des fonds collectés par Krousar Thmey Royaume-Uni en 2014 sera effectué en 2015.

BILAN

ACTIF	31-12-14	31-12-13
	US\$	US\$
Immobilisations corporelles	1 743 412	1 986 087
Immobilisations incorporelles	7	1 227
Total Actif immobilisé	1 743 419	1 987 314
Créances	19 723	2 525
Disponibilités (caisse)	9 017	9 960
Disponibilités (banque)	273 464	348 611
Total Actif circulant	302 204	361 096
Total Actif	2 045 623	2 348 410

PASSIF	31-12-14	31-12-13
	US\$	US\$
Fonds associatifs et réserves	2 166 480	2 419 791
Fonds de prévoyance et de santé	158 092	181 930
Résultat de l'exercice	(278 950)	(253 311)
Total Passif	2 045 622	2 348 410

Les comptes de Krousar Thmey Cambodge sont certifiés par le cabinet PWC (ou PriceWaterhouseCooper).



REMERCIEMENTS

Autorités publiques cambodgiennes

- Sa Majesté le Roi Norodom Sihamoni
- Sa Majesté la Reine Mère Norodom Monineath Sihanouk
- Le Gouvernement Royal du Cambodge
- M. le Premier Ministre Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen
- Samdech Dr. Bun Rany Hun Sen
- Dr. Hun Maneth
- Le ministère de l’Éducation du Cambodge
- Le ministère des Affaires Sociales du Cambodge
- M. le ministre de l’Intérieur Sar Kheng
- M. le ministre de la Défense Tea Banh
- M. le ministre de l’Information Khieu Kanharith
- CAMCONTROL (Cambodia Import-Export Inspection and Fraud Repression)
- Son Excellence l’Ambassadeur du Cambodge auprès de l’UNESCO
- Son Excellence l’Ambassadeur du Cambodge en France
- Mme la Sénatrice Jacky Deromedi

Organisations, fondations et institutions

- Fondation AMANJAYA
- Association AMIS DES ENFANTS DU MONDE (AEM)
- Fondation BETHUDINA/ SCHRODER TRUST SA
- Fondation J-M BRUNEAU
- La CAISSE DES FRANCAIS DE L’ETRANGER
- CATHOLIC RELIEF SERVICES (CRS)
- CHRISTOFFEL BLINDENMISSION (CBM)
- CHATEAU DE SABLE
- Association ESPERANZ’ARTS
- Fondation ENFANCE ESPOIR
- Association ENFANTS SOURDS DU CAMBODGE
- Organisation FRIENDSHIP WITH CAMBODIA
- Fondation INSOLITES BATISSEURS
- INTERNATIONAL COUNCIL FOR EDUCATION OF PEOPLE WITH VISUAL IMPAIRMENT (ICEVI)
- LEPETITJOURNAL.COM
- Compagnie théâtrale LES 7 DE LA CITE
- Fondation LIGHT FOR THE WORLD
- Groupe Humanitaire du LYCEE FRANÇAIS DE SINGAPOUR
- MUSIQUE ET VIE
- NTID
- ONNET
- PAROISSE FRANCOPHONE DE SINGAPOUR
- Fondation PICTET & Cie
- Association PROMESSE ST EGREVE
- Fondation SANOFI ESPOIR
- Fondation STARKEY

- Fondation STARS
- Fondation STIFTUNG HIRTEN KINDER
- Fondation UWCSEA
- TERRES DES HOMMES Germany
- UNION EUROPEENNE
- WORLD OF CHILDREN AWARD

Villes et Cantons

- Etat et Canton de GENEVE
- Ville de GENEVE
- Communes de BERNEX et COLLONGE BELLERIVE

Entreprises

- SA ALTHEA
- Hôtel BORANN, Siem Reap
- CREDIT MUTUEL de Chermignon
- DEWA GROUP
- EASTERN SUN GROUP
- Société FAIVELEY PLASTURGIE
- Société FAIVELEY TRANSPORT
- Société INES
- Hôtel et restaurant LA NORIA, Siem Reap
- NOVI FOOTWEAR Far East Ltd
- SEAGATE TECHNOLOGY INTERNATIONAL
- SIAM KUBOTA Corp.
- SOKIMEX
- TOYOTA Cambodge

Autres soutiens privés

- M. Warren ARBELET
- M. François-Xavier AUTRIC
- M. Grégoire AUTRIC
- M. Jean-Bernard AUTRIC
- M. Eric BAILLY-MASSON
- M. et Mme Denis BARBIER
- M. et Mme Jean-Paul BERAHA
- Mme Marie-Laurence BERCIAUD
- Mme Carole BERGERAT
- Mme Marie-Noëlle BERGUE
- M. et Mme Christian BLADIER
- M. et Mme Stéphane BOITEUX
- M. et Mme Christophe BOURCIER
- M. Marc BOURDON
- M. Gaëtan CARNOT
- M. Jean-François CHARRIER
- M. Joël DENERVAUX
- M. Rémi DUBRULLE-POLLET
- Mme Valérie DUCOUT
- M. Stéphane GELOT

- Mme Christiane GENEQUAND
- M. et Mme Thomas GONTER
- M. Pierre HAGMANN
- Mme Geneviève HENRY-COURBIN
- Mme Ursula JACOBI
- Mme Aliette JAVARY-FIALA
- M. Yves de KERUEL
- M. Chan Phuc LAM
- M. Francis LETELLIER
- M. François-Xavier LIENHART
- M. François LOTH
- M. et Mme Stéphane LOUKINE
- M. et Mme Philippe MAGNIER
- M. et Mme Philippe MATEU
- La Famille MATHAREL
- M. Alain D. MAURIS
- Melle Stéphanie MESTRALLET
- Mme Pierrette MOLIMARD
- M. John NOBLE
- Melle NOP Santhary
- M. Patrick ODIER
- M. et Mme Antoine PIKETTY
- M. Jacques PUECHAL
- Mme Alix QUEROU
- Mme Francine RIMBERT
- M. Marc ROBERT
- Mme Françoise ROLIN
- M. et Mme Michel ROUZIER
- Melle Anne-Marie SALLE
- M. Dominic THUILLIER
- M. et Mme Vouthy TOCH
- Mme Cécile TOURNEUR
- M. et Mme Pierre TRUTT
- M. Peter TSCHOFEN
- M. et Mme Jean-Philippe VACHIA
- M. et Mme Dominique VELUT
- M. Jean-Pierre VIELLARD
- Mme E. de VILLIERS de LA NOUE
- M. Gérard WERTHEIMER
- M. Damien WYART
- Les généreux donateurs de la SCI “LES AMIS DE KROUSAR THMEY”

Equipes KROUSAR THMEY

Les bénévoles de Krousar Thmey France, Krousar Thmey Royaume-Uni, Krousar Thmey Singapour, Krousar Thmey Suisse et Ny Familj Kambodja (Suède).

Et tous les donateurs anonymes.



Krousar Thmey
គ្រួសារថ្មី

Krousar Thmey Cambodge

4 street 257, Tuk Laäk, Toul Kork
Phnom Penh, PO Box 1393
Tél.: +855 (0)23 880 503
communication@krousar-thmey.org

Krousar Thmey France

47 rue Greneta
75002 Paris
Tél.: 01 40 13 06 30
france@krousar-thmey.org

Krousar Thmey Suisse

43 chemin de Saule
1233 Bernex
Tél.: +41 (0)22 757 55 30
switzerland@krousar-thmey.org

Krousar Thmey Royaume-Uni

At Mrs Mangin
5, Lennox Gardens mews
London SW1 ODP
Tél.: +44 (0)20 7591 0491
uk@krousar-thmey.org

Krousar Thmey Singapour

Laurence Huret
29 Leonie Hill, Horizon Towers West,
Apt 13-04,
Singapore 239228
Tél.: +65 98 506 438
singapore@krousar-thmey.org

Ny Familj (Suède)

c/o Ninna Lindblad
Orkestergatan 4
252 71 Raa
Tél.: +042 26 17 76
nyfamilj.kambodja@gmail.com
www.nyfamilj.se

www.krousar-thmey.org

Facebook : Krousar Thmey Foundation

Twitter : @KrousarThmey